

两种语言：德文/中文

北威州的

# 华人世界

# CHINA

IN NRW

ZWEISPRACHIG DEUTSCH / CHINESISCH



两种语言：德文/中文

北威州的

# 华人世界



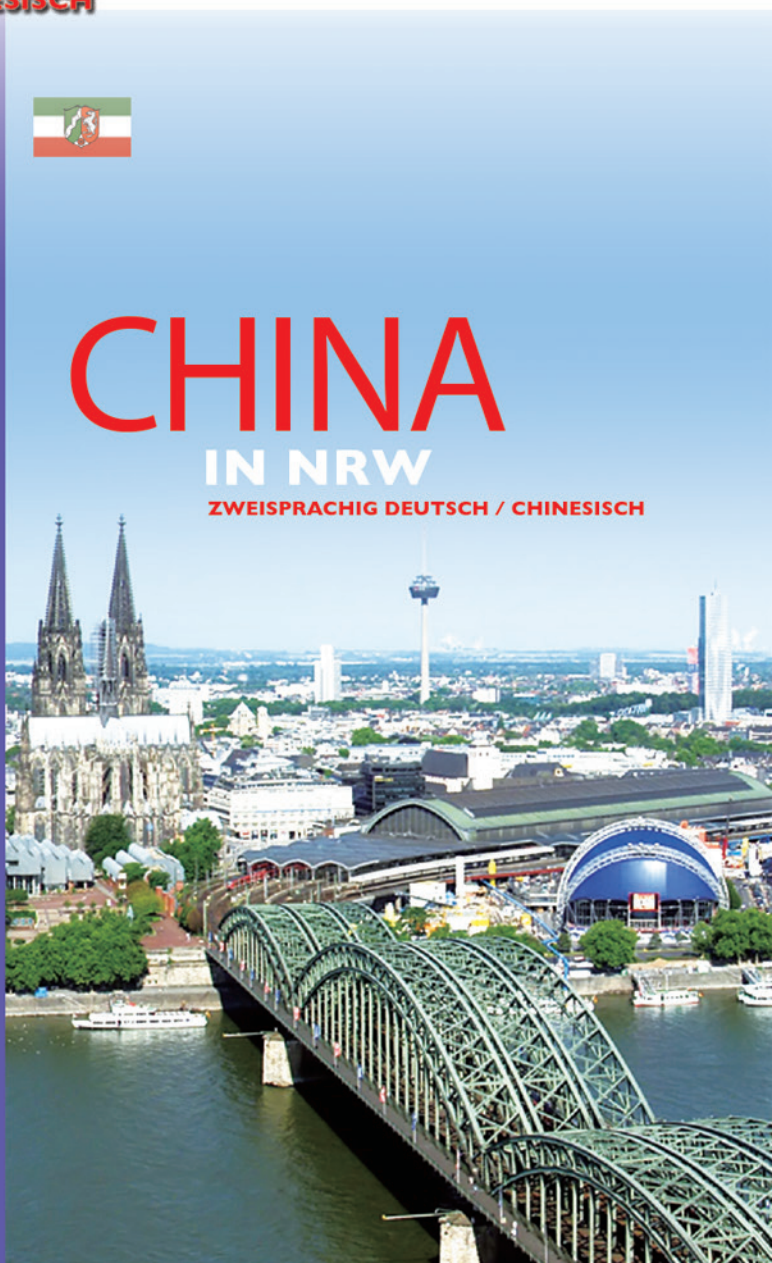
# CHINA

IN NRW

ZWEISPRACHIG DEUTSCH / CHINESISCH

北威州的 华人世界

CHINA IN NRW



## 新 书

# 《CHINA in NRW – 北威州的华人世界》

## 德中双语首次出版，商家拓展业务的大好机会

经过 30 多年的改革开放，中国正在走向世界。很多年来曾流传着中国是世界生产工厂、“中国制造”只是廉价产品的代名词。然而，在过去的十年里中国经济迅猛发展，一跃成为全球经济的推动者。中国的巨大变化已让世界刮目相看。中国企业和中国人越来越多地来到德国。在北威州生活着 4 万多华人。

近年来，中国人在北威州大量投资兴建产业，这里已成为他们的第二个家乡，例如，2009 年初三一重工投资 1 亿欧元在 Bedburg 建立了研发中心和生产基地，还有在电子通信领域里世界上名列前茅的华为、中兴通讯以及 700 多家中国企业，均在北莱茵 - 威斯特法伦州建立起欧洲总部或分公司。德国人对于中国邻居们究竟有多少了解？中国人又对北威州知道些什么？我们这本手册将向双方介绍北莱茵 - 威斯特法伦州的中国。《北威州的华人世界》从北威州与中国的关系的历史开始讲起，介绍北威州的中国人及中国公司，同时介绍与中国有关联的德国人和公司。

这是为德国人和中国人随身携带而制作的一本文图并茂的双语手册。在这一本首次推出的手册中，将收入北威州的中资企业、华人企业、与中国相关的德国企业、中国驻德官方机构、办事处、华人开办的餐馆、超市和旅馆、中国文化行业如中文学校等等。我们很希望中国公司商家能利用此一大好机会，向中德人士介绍自己公司，赢得更高的知名度和更多的商机与客户。

2012 年，《华商报》与跨文化出版社推出的《法兰克福的华人世界》（China in Frankfurt）备受好评。不少公司购买作为礼物馈送客人。我们坚信，《北威州的华人世界》会更加获得读者的青睐，为中德关系的文献记录填补一个空白。

### 手册概况：

标题： CHINA in NRW – 北威州的华人世界  
书号： 978-3-943343-01-4  
出版社： 德国《华商报》，德中书局  
编辑： 修海涛，Michael Ruhland，洪莉  
格式： 11.5×20.5 厘米  
印刷： 4000 册  
页数： 250 页  
纸张颜色： 全部四色 100 克纸  
印刷发行： 通过书店和出版社出售；赠送分发给在书中订购页面做介绍的公司  
截稿时间： 2013 年 1 月 30 日  
出版时间： 2013 年 2 中国春节期间  
联系方式： Chinesische Handelszeitung, Ahornstr. 43, 65933 Frankfurt/M.  
Tel: 069-3309 1650 Fax: 069-3309 1666  
Email: haitaoxiu@gmail.com  
dcva@gmx.com  
洪莉 (Li Hong) Tel.02845-607603 Mobil. 01577 905 32 30  
Email: hongli2000de@yahoo.com  
网站： www.huashangbao.com  
www.chinesischehandelszeitung.de

## 全书内容:

### 第 1 部分历史回顾

- 中国和北威州的合作伙伴省市
- 汤若望
- 汉斯·米勒医生
- 《输家和赢家》
  - 搬到中国去的原德国 Kaiserstuhl 焦化厂
- 克虏伯与中国
- 中国艺术家

### 第 2 部分

- 官方代表机构

### 第 3 部分

- 俱乐部和协会
- 第 4 部分
- 中资企业
- 华人企业
- 银行
- 投资公司
- 顾问
- 会计师, 税务顾问
- 会计专家
- 律师
- 人力资源咨询
- 跨文化管理
- 媒体

### 第 5 部分

- 中西医诊疗
- 医院, 诊所
- 医师
- 健康保健中心

### 第 6 部分

- 企业文化
- 文化中心和研究机构
- 学校和语言学校
- 艺术展览, 画廊
- 博物馆
- 寺庙和教堂

### 第 7 部分

- 贸易中心
- 杂货店 + 店铺
- 中国市场
- 其它类型的企业

### 第 8 部分

- 餐馆,
- 茶馆, 珍珠奶茶, 咖啡店
- 旅馆
- KTV / 卡拉 OK

## 公司介绍:

公益性的机构, 在本书中的介绍, 是免费的。而各种公司和商家的介绍, 因为有经济上的利益, 所以需要支付费用。没有商家的赞助, 此书也将无法出版。

凡是愿意预定一定版面做介绍的公司商家, 需要提供德文和中文的文字以及图片给我们。本书编辑可以根据商家预定版面的大小而对文字做相应的删减, 并取得商家的同意后, 定稿付印。不能提供两种或者仅能提供其中一种文字介绍的商家, 我们可以提供帮助, 但会收取一定的费用。

下面是具体的价位和版面选定。在书出版后, 我们将开出账单, 请商家在收到账单后的十天内支付。

两种语言：德文/中文  
法兰克福的  
华人世界

CHINA  
IN FRANKFURT  
ZWEISPRACHIG DEUTSCH / CHINESISCH

德国《华商报》在2012年与跨文化出版社合作，推出《法兰克福的华人世界》(ISBN: 978-3-939044-20-8)一书，好评如潮，成为了解法兰克福与中国关系的必备读物。这是该书的封面。



Agricultural Bank of China  
Frankfurter Repräsentanz



Der Vorgänger der Agricultural Bank of China (ABC) war die im Jahre 1951 gegründete Agricultural Cooperative Bank. Seit den späten 1970er Jahren hat die ABC unterschiedliche Entwicklungsphasen wie staatseigene Spezialbank, vollständig staatseigene Geschäftsbank und staatlich kontrollierten Geschäftsbank erfahren. Am 15. Januar 2009 wurde die ABC zu einer Geschäftsbank in der Rechtsform der Aktiengesellschaft umstrukturiert. Am 15. und 16. Juli 2010 wurde die ABC jeweils an der Shanghai Stock Exchange und der Hong Kong Stock Exchange notiert und damit hat die ABC 22,1 Mrd. US-Dollar Erlöst. Im Jahre 2010 stand die ABC auf dem 141. Platz unter den Fortune Global 500. Gemessen am Gewinn vor Steuern im Jahre 2009 rangierte die ABC an vierzehnter Stelle in der Liste der Top 1000 World Banks von dem Magazin The Banker. Im Jahre 2010 wurde die ABC von Moody's mit A1/Stabil bewertet.

Die ABC unterhält ein großes Filialnetz. Bis Ende 2011 verfügte die ABC über mehr als 23.000 Inlandsfilialen. Weiter hat die ABC Niederlassungen in Hong Kong, Singapur, London und Seoul errichtet und Repräsentanzen in New York, Tokyo, Frankfurt a.M. und Sydney eröffnet. Die Frankfurter Repräsentanz der ABC wurde im November 2009 in Frankfurt a.M. gegründet. Sie übernimmt den Auftrag der Beziehungspflege mit europäischen Korrespondenzbanken, der Kontaktbewahrung mit zahl-reichen Kunden der ABC.

Agricultural Bank of China  
Repräsentanz Frankfurt  
Ulmenstrasse 37-39, 60325 Frankfurt am Main  
Fon: +0049(0) 69 71589468  
Fax: +0049(0) 69 71589469

《法兰克福的华人世界》一书中一个公司中德文介绍的样本。是缩小的尺寸。

我们在《北威州的华人世界》一书中，将同样刊登很多公司的介绍，请您加入。



中国农业银行北京总行大楼  
ABC Head Office in Frankfurt (Beijing)

中国农业银行及法兰克福代表处简介

中国农业银行的前身最早可追溯到1951年成立的农业合作银行。上世纪70年代末以来，中国农业银行相继经历了国家专业银行、国有独资商业银行和国有控股商业银行等不同发展阶段。于2009年1月15日整体改制为股份有限公司。2010年7月15日和16日，中国农业银行分别在上海证券交易所和香港联合交易所挂牌上市，募集资金总额达221亿美元。2010年，在《财富》杂志全球500强排名中，中国农业银行位列第141位；按2009年税前利润计，位列《银行家》杂志“世界银行1000强”第14位；2010年穆迪信用评级为A1/稳定。

中国农业银行拥有庞大的机构网络。截至2011年末，共有境内分支机构2万3千余个，分别在香港、新加坡、伦敦和首尔设立了子、分行。在纽约、东京、法兰克福和悉尼设立了代表处。中国农业银行法兰克福代表处成立于2009年11月，承担着与欧洲大陆众多代理行的沟通联络和广大农业银行客户的关系维护工作。

代表处联系电话：0049 (0) 69-71589468  
代表处传真：0049(0) 69-71587

## 版位与价格：

页数	文字/图片尺寸 (彩色)	价格 (不包括 19% 增值税)		免费赠送手册数量
1/3 页	德/中文介绍 115mm x 68mm	€ 200,00 至止 31.10.2012	€ 300,00 自起 01.11.2012	3
1/2 页	德/中文介绍 115mm x 100mm	€ 300,00 至止 31.10.2012	€ 400,00 自起 01.11.2012	10
1 页	德/中文介绍 115mm x 205mm	€ 500,00 至止 31.10.2012	€ 700,00 自起 01.11.2012	20
2 页	德/中文介绍 2x 115mm x 205mm	€ 888,00 至止 31.10.2012	€ 1.188,00 自起 01.11.2012	50
3 页	德/中文介绍 3x 115mm x 205mm	€ 1.200,00 至止 31.10.2012	€ 1.600,00 自起 01.11.2012	100
4 页	德/中文介绍 4x 115mm x 205mm	€ 1.500,00 至止 31.10.2012	€ 2.000,00 自起 01.11.2012	120
封三	德/中文介绍 1x 115mm x 205mm	€ 1.800,00 至止 31.10.2012	€ 2.500,00 自起 01.11.2012	150
封四	德/中文介绍 1x 115mm x 205mm	€ 3.000,00 至止 31.10.2012	€ 4.500,00 自起 01.11.2012	200

以上价格要另加 19% 的增值税 银行帐号: Postbank Frankfurt/M  
Kontoinhaber: HSB  
Kontonummer: 67 54 11 603  
BLZ 500 100 60

## ----- 赞助确认回执 Auftragbestätigung -----

赞助项目:  A  B  C  D  E  F  G  H (请打叉选择)

商家名称 Auftraggeber:

地址 Adresse:

Tel.:

Fax:

Email:

签字日期:

签字地址:

赞助商签字:

**華商報**  
Chinesische Handelszeitung

**德中书局**  
deutsch-chinesische verlagsanstalt